



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/17407
19 August 1985
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИНДИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 19 АВГУСТА 1985 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь препроводить настоящим текст обращения премьер-министра Индии Шри Раджива Ганди от 19 августа 1985 года с призывом освободить г-на Нельсона Манделу и прошу распространить его в качестве документа Совета Безопасности.

Н. КРИШНАН
Посол
Постоянный представитель Индии при
Организации Объединенных Наций

Приложение

Обращение премьер-министра Индии Шри Раджива Ганди
от 19 августа 1985 года с призывом освободить
г-на Нельсона Манделу

Недавняя эскалация насилия в Южной Африке вызывает глубокую озабоченность международного сообщества. Погибли сотни, а то и тысячи безвинных людей, положение обездоленного черного большинства населения еще более ухудшилось, отказ в правах человека и в какой-либо свободе приобрел еще больший размах в результате введения чрезвычайного положения в ряде районов, где проживает черное население. Все это является прямым следствием политики апартеида, проводимой расистским режимом Южной Африки.

Насилие — неотъемлемая часть теории и практики расистского фанатизма, который является сущностью апартеида. Борьба против этой тирании является естественной и справедливой реакцией угнетенного народа Южной Африки, а также нашим общим делом. Человеком, олицетворяющим эту борьбу и связанные с ней лишения, является Нельсон Мандела, который вот уже в течение 23 лет находится в одиночном заключении в печально известной тюрьме в Южной Африке. Вызывает удивление, что правительство Южной Африки надеялось на то, что этот борец за идею примет ряд унижительных условий в обмен на свое освобождение. Возможно, они думали, что после всех этих лет тюремного заключения его дух будет сломлен, и он откажется от идеалов, которые он исповедовал всю свою жизнь, в обмен на свою личную "свободу". Его ответ на предложение об освобождении на определенных условиях, которое сделало правительство в феврале текущего года, является волнующим свидетельством его непоколебимой воли. В его ответе, оглашенном его дочерью на одном из митингов, говорится следующее: "Я нахожусь в тюрьме как представитель народа и вашей организации — запрещенного Африканского национального конгресса. О какой свободе может идти речь, если организация народа по-прежнему запрещена? Я весьма дорожу своей личной свободой, но еще большее значение для меня имеет ваша свобода от апартеида. Я не могу торговать своим неотъемлемым правом, как и не могу торговать неотъемлемым правом моего народа на свободу".

Необходимо заставить Южную Африку прислушаться к голосу разума. Необходимо заставить ее безоговорочно освободить Нельсона Манделу. Единственным способом добиться этого является полная изоляция расистов. Тщетно надеяться на то, что какое-либо сотрудничество с этим режимом позволит кому-либо оказывать давление или влияние, с тем чтобы улучшить положение.

Поэтому я обращаюсь ко всем правительствам с настоятельным призывом обеспечить безоговорочное освобождение Нельсона Манделы и его соратников и прекратить все связи с расистским режимом Претории.